

Région Autonome  
Vallée d'Aoste



Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

**CALENDRIER TOUT PUBLIC**

**LES JOURNÉES  
DE LA FRANCOPHONIE  
EN VALLÉE D'AOSTE**

**du 4 au 31 mars 2023**

ORGANISATION  
INTERNATIONALE DE  
**la francophonie**®



## Du 6 au 28 mars

### Échos. La presse de l'émigration valdôtaine (1913-1945)

#### Bibliothèque régionale Bruno Salvadori, Aoste

Dans le cadre extrêmement vivant de la presse valdôtaine - née en 1841 avec la Feuille d'annonces d'Aoste - s'insère, au début du XX<sup>e</sup> siècle, l'action de l'abbé Auguste Petigat, point de repère des émigrés à Paris qui, à partir de 1913, publie une série de journaux dans le but de soutenir les intérêts des Valdôtains à l'étranger et de leur permettre de garder le contact avec leur patrie d'origine.

Lundi : de 14h à 19h ; de mardi à samedi : de 9h à 19h

## Samedi 4 mars

### 16h – Récital sur la vie de l'artiste-alpiniste « Gabriel Loppé, la lumière de la glace »

#### Fort de Bard

Le conte sur la vie de Gabriel Loppé, peintre et photographe enclin aux prouesses physiques, qui savait capturer la lumière des glaciers et les sommets des montagnes armé de pinceau et pioche, sera savamment illustré en vers et musique grâce aux voix d'Amina Magi et Nicole Vignola accompagnées des notes des accordéons d'Elena Champion et Mathieu Grange.

Peut-être, seulement un artiste né au bord de la mer, habitué aux linéaires et sincères lumières des crépuscules et des aubes de la Méditerranée, pouvait nous redonner avec tant de force et d'émerveillement les reflets du soleil dans les glaces, ses trajectoires irrégulières et stupéfiantes et son alternance avec les ombres soudaines des montagnes.

Activité organisée par l'association Fort de Bard.

Spectacle en combinaison avec le billet valable pour la visite de l'exposition « Gabriel Loppé, artiste, alpiniste et voyageur » – 8 € plein tarif, 7 € tarif réduit, gratuit 0/25 ans et possesseurs de la *Membership Card* du Fort et *Abbonamento Musei*.

Réservation obligatoire : [eventi@fortedibard.it](mailto:eventi@fortedibard.it)

Informations : Tél. 0125 833811 - 0125 833818

## Samedi 11 mars

### 21h – « ZAZ - Organique tour »

#### Palais Saint-Vincent, Saint-Vincent

Concert de la chanteuse francophone ZAZ, une voix qu'on ne présente plus, aussi vive qu'émouvante et toujours sur le ton juste. Des textes directs, personnels et intimes, pour une artiste accomplie. Les spectateurs pourront à nouveau visiter l'univers et la personnalité unique de l'artiste, découvrir de nouvelles facettes de son art et retomber sous le charme de ses plus grands succès : *Je veux*, *On ira*, *Éblouie par la nuit*, *Qué vendrá* ... et son dernier tube *Imagine*.

Dans le cadre de la Saison culturelle 2022-2023. Entrée payante



**Mardi 14 mars**

**De 11h à 12h30 – Conférence en ligne « Génétique textuelle et linguistique de l'écrit : que nous apprennent les écrits des élèves ? »**

Conférence de Claire Doquet, Université de Paris III Sorbonne/CNRS.

Activité organisée par l'Université de la Vallée d'Aoste sous l'égide de la Chaire Senghor de la Francophonie.

Réservation obligatoire avant le 12 mars : [eventi@univda.it](mailto:eventi@univda.it)

Informations : Tél. 0165 1875200 – [www.univda.it](http://www.univda.it)

**14h30 – Remise d'une bourse d'études pour la formation internationale**

**Salle du Conseil, Palais régional, Aoste**

Un élève d'une école secondaire du deuxième degré particulièrement méritant et résidant en Vallée d'Aoste recevra une bourse d'études pour un séjour dans un pays francophone au cours de l'année scolaire 2023/2024. La bourse a été voulue par le Conseil de la Vallée, avec la collaboration de *Fondazione Intercultura onlus*, pour soutenir la formation internationale des jeunes et valoriser l'identité francophone valdôtaine.

Cet événement n'est pas ouvert au public.

**18h30 – « Parcours croisé littérature et peinture - Voyage en Italie avec le narrateur proustien - Voyage à la recherche du temps perdu »**

**Bibliothèque régionale Bruno Salvadori, Aoste**

Conférence d'Annick Polin, agrégée de Lettres Classiques et certifiée d'Histoire des Arts.

Activité organisée par l'Alliance française de la Vallée d'Aoste

Entrée libre, dans la limite des places disponibles. Réservation souhaitée.

Informations et réservation : Tél. 0165 42331

**20h30 – « L'Embarras du choix »**

**Théâtre Splendor, Aoste**

Le jour de ses 35 ans, Max se rend compte qu'il est passé à côté de sa vie. Paralysé à l'idée de faire le mauvais choix, il décide de demander conseil à ses amis : le public. Amour, travail, amitié, famille, Max a tellement besoin de vous ! Les spectateurs choisiront la suite de l'histoire...

Avec *L'Embarras du choix*, Sébastien Azzopardi propose une forme très originale et intéressante de théâtre. Du théâtre interactif et novateur, avec en prime quelques chansons.

Assez rapidement, la salle va s'allumer et Max, le personnage principal, va s'adresser au public. Un public qui va devoir faire plusieurs choix qui vont influencer et décider de la suite de l'histoire.

Dans le cadre de la Saison culturelle 2022-2023. Entrée payante

## Jeudi 16 mars

### 17h30 – L'heure du conte

#### **Bibliothèque régionale Bruno Salvadori, Section Jeunesse, Aoste**

Lecture en français *Merci, le vent !* d'Édouard Manceau (Milan jeunesse), suivie d'un atelier créatif, en collaboration avec Claire Orfila.

Le vent souffle sur des bouts de papier qui s'envolent... et par magie apparaissent de drôles d'animaux.

À partir de 3 ans.

Nombre de places limité. Réservation à partir de 14h : Tél. 0165 274822

## Vendredi 17 mars

### 17h – Conférence « Promenade dans le monde des jeunes francophones »

#### **Bibliothèque régionale Bruno Salvadori, Aoste**

Dialogue avec le co-porte-parole du Parlement francophone des jeunes, Federico Borre. Entretien sur les grands thèmes qui touchent les jeunes de la Francophonie, sur l'expérience d'un jeune valdôtain au Parlement francophone des jeunes et sur l'avenir du français en Vallée d'Aoste.

Activité organisée par le Conseil de la Vallée avec la collaboration de l'association Conseil des Jeunes Valdôtains.

Informations : Tél. 0165 526132 - 0165 526133 – [attivita-culturali@consiglio.vda.it](mailto:attivita-culturali@consiglio.vda.it)

### 20h30 – Projection du film « Petite nature »

#### **Bibliothèque régionale Bruno Salvadori, Aoste**

Film de Samuel Theis, avec Aliocha Reinert, Antoine Reinartz et Mélissa Olexa

France – 93 min

À Forbach, cité minière située sur la frontière franco-allemande, Johnny subit une existence agitée rythmée par les excès de sa mère célibataire, suscitant critiques et moqueries au quartier où ils vivent. En manque de repères, le garçon finit par prendre en exemple le professeur Adamski, nouveau venu dans son établissement scolaire, qui semble involontairement le prendre sous son aile. Film poignant et empreint aussi d'une certaine forme de légèreté.

Activité organisée par l'Alliance française de la Vallée d'Aoste.

Entrée libre, dans la limite des places disponibles. Réservation souhaitée.

Informations et réservation : Tél. 0165 42331

## Samedi 18 mars

16h – « Album de famille »

### Château d'Aymavilles

Atelier en français pour les enfants de 6 à 12 ans. Visite guidée du château pour les adultes pendant l'atelier. Durée d'environ 60 minutes.

Atelier pour les enfants : 3 € - Visite pour les adultes 12 €

Activité organisée par la structure « Patrimoine historique et artistique et gestion des sites culturels ».

Réservation obligatoire au plus tard à 12h le jour antécédent l'activité, par courriel : [ve.luberto@regione.vda.it](mailto:ve.luberto@regione.vda.it)

Informations : [d.platania@regione.vda.it](mailto:d.platania@regione.vda.it)

## Lundi 20 mars

20h30 – « Saint-Exupéry, volé au ciel »

### Théâtre Splendor, Aoste

Antoine de Saint-Exupéry disparaît mystérieusement, en Méditerranée, le 31 juillet 1944. En 1998, un pêcheur marseillais remonte la gourmette de l'aviateur, dans ses filets. La Compagnie Hussard de Minuit explore l'énigme biographique et artistique d'un être exceptionnel. Entre enquête historique, témoignage littéraire et fiction, le travail d'écriture vise, par touches impressionnistes, à rendre compte de la trajectoire littéralement fabuleuse d'Antoine de Saint-Exupéry.

Dans le cadre de la Saison culturelle 2022-2023. Entrée libre.

## Mardi 21 mars

15h30 et 21h – Projection du film « L'envol »

### Cinéma Théâtre De La Ville, Aoste

Film de Pietro Marcello, avec Juliette Jouan, Raphael Thiery, Noémie Lvovsky (version originale sous-titrée en italien)

France - 99 min

Quelque part dans le Nord de la France, Juliette grandit seule avec son père, Raphaël, un soldat rescapé de la Première Guerre mondiale. Passionnée par le chant et la musique, la jeune fille solitaire fait un été la rencontre d'une magicienne qui lui promet que des voiles écarlates viendront un jour l'emmener loin de son village. Un conte de fées simple et antique raconté avec gentillesse et empathie. Festival de Cannes 2022 - Film d'ouverture à la Quinzaine des Réalisateurs

Dans le cadre de la Saison culturelle 2022-2023. Entrée payante.

De 17h30 à 19h30 – « *L'homme qui plantait des arbres* de Jean Giono »

**Bibliothèque régionale Bruno Salvadori, Aoste**

Conférence de Marinella Termitte, Università degli Studi di Bari.

Activité organisée par l'Université de la Vallée d'Aoste sous l'égide de la Chaire Senghor de la Francophonie.

Entrée libre.

Informations : Tél. 0165 1875200 – [eventi@univda.it](mailto:eventi@univda.it)

18h – Projection du film « Anton Tchekhov 1890 »

**Cinéma Théâtre De La Ville, Aoste**

Film de René Féret, avec Nicolas Giraud, Lolita Chamamah, Robinson Stévenin (version originale sous-titrée en italien)

France - 96 min

Été 1890. Pour se faire un peu d'argent et nourrir sa famille, Anton Tchekhov, médecin modeste, écrit des nouvelles pour des journaux. Sa situation s'améliore et Anton Tchekhov obtient le prix Pouchkine. Mais lorsque l'un de ses frères meurt de la tuberculose, Anton le vit comme un échec personnel et veut fuir sa notoriété et ses amours. Féret nous accompagne dans la vie de l'un des plus importants auteurs de la littérature mondiale.

Dans le cadre de la Saison culturelle 2022-2023. Entrée payante.



## Mercredi 22 mars

De 15h à 17h30 – Présentation du livre « *Les Cahiers de Thor n° 1* » - À la découverte du français - Apprentissage du français selon une approche actionnelle et plurilingue  
**Université de la Vallée d'Aoste, 2A, chemin des Capucins, Aoste**

Avec la participation de :

**Teresa Grange**, Université de la Vallée d'Aoste, Chaire Senghor de la Francophonie

**Franco Trèves**, Président du Centre d'études Abbé Trèves

**Laura Grivon**, Viceprésidente du Centre d'études Abbé Trèves

**Gabriella Vernetto**, Professeure en didactique du plurilinguisme, Université de la Vallée d'Aoste - Autrice du livre

**Giuseppina Timpano**, Superviseure de stage à l'Université de la Vallée d'Aoste - Coordinatrice des étudiants de l'université et des enseignants des écoles qui ont participé au projet.

Activité organisée par l'Université de la Vallée d'Aoste sous l'égide de la Chaire Senghor de la Francophonie et par le Centre d'études Abbé Trèves d'Émarèse.

Entrée libre.

Informations : Tél. 0165 1875200 – [eventi@univda.it](mailto:eventi@univda.it)

**15h30 et 21h – Projection du film « Anton Tchekhov 1890 »**

**Cinéma Théâtre De La Ville, Aoste**

Film de René Féret, avec Nicolas Giraud, Lolita Chammah, Robinson Stévenin  
(version originale sous-titrée en italien)

France - 96 min

Dans le cadre de la Saison culturelle 2022-2023. Entrée payante.

**18h – Projection du film « L'envol »**

**Cinéma Théâtre De La Ville, Aoste**

Film de Pietro Marcello, avec Juliette Jouan, Raphael Thiery, Noémie Lvovsky  
(version originale sous-titrée en italien)

France - 99 min

Dans le cadre de la Saison culturelle 2022-2023. Entrée payante.



**Vendredi 24 mars**

**De 16h30 à 17h30 – « Les parlers jeunes dans le cadre des pratiques linguistiques actuelles : un atout pour le monde éducatif ? »**

**Université de la Vallée d'Aoste, 2A, chemin des Capucins, Aoste**

Conférence de Roberto Paternostro, Université de Genève.

Activité organisée par l'Université de la Vallée d'Aoste sous l'égide de la Chaire Senghor de la Francophonie.

Entrée libre.

Informations : Tél. 0165 1875200 – [eventi@univda.it](mailto:eventi@univda.it)

## Samedi 25 mars

De 9h à 13h – « Ce coin de terre » : hommage à Teresa Charles, écrivaine entre modernité et tradition

### **Bibliothèque régionale Bruno Salvadori, Aoste**

Journaliste et professeure de français, passionnée d'histoire, engagée politiquement, Teresa Charles (1946-2022) a écrit de nombreux romans, notamment des romans historiques consacrés aux époques les plus importantes de l'histoire de la Vallée d'Aoste, qui feront l'objet des interventions de Rosanna Gorris Camos (Università degli studi di Verona), Luca Elfo Jaccond (Università degli studi di Verona - Université de Paris Cité), Vera Gajju (Università degli studi di Ferrara), Laura Colombo (Università degli studi di Verona) et Francesca Dainese (Università degli studi di Padova).

La Journée d'études est organisée par la Fondation Natalino Sapegno, avec la collaboration de l'Atelier de littératures francophones du « Dipartimento di Lingue e letterature straniere » de l'Université de Vérone, de la Chaire Senghor de la Francophonie de l'Université de la Vallée d'Aoste, de l'Académie Saint-Anselme et du Comité des Traditions valdôtaines.

Entrée libre, dans la limite des places disponibles.

Informations : Tél. 0165 235979 – [segreteria@sapegno.it](mailto:segreteria@sapegno.it) – <https://www.sapegno.it>

### **À partir de 9h30 - Voyage à travers le temps dans le Grand-Paradis**

#### **Aymavilles, Villeneuve et Introd**

Accompagnés d'un guide conférencier, passionnés et curieux découvriront l'énigmatique crypte de l'église Saint-Léger à Aymavilles, le formidable site de Châtel-Argent à Villeneuve et le surprenant château d'Introd avec ses dépendances.

Activité organisée par la Fondation Grand-Paradis.

Visites aux horaires suivants, selon deux itinéraires possibles :

**9h30** Rendez-vous des participants devant l'église Saint-Léger et visite de la crypte, suivie d'une visite de la forteresse de Châtel-Argent. L'après-midi, visite du château d'Introd et de la laiterie du Plan d'Introd.

**10h** Rendez-vous des participants à la billetterie pour la visite du château d'Introd et de la ferme laitière du Plan d'Introd. L'après-midi, visite de la forteresse de Châtel-Argent et de la crypte Saint-Léger.

Les participants devront se déplacer d'un site à l'autre par leurs propres moyens.

Billet d'accès à tous les sites : 4 €. Paiement sur place, en espèces. Réservation obligatoire.

Informations : Tél. 0165 75301 – [info@grand-paradis.it](mailto:info@grand-paradis.it)

### **15h – « Gabriel Loppé, artiste, alpiniste et voyageur »**

#### **Fort de Bard**

Conférence de William Mitchell, commissaire d'exposition.



À suivre, visite guidée de l'exposition.

Activité organisée par l'association Fort de Bard.

Conférence en combinaison avec le billet valable pour la visite de l'exposition « Gabriel Loppé, artiste, alpiniste et voyageur » – 8 € plein tarif, 7 € tarif réduit, gratuit 0/25 ans et possesseurs de la *Membership Card* du Fort et *Abbonamento Musei*.

Réservation obligatoire : [eventi@fortedibard.it](mailto:eventi@fortedibard.it)

Informations : Tél. 0125 833811 - 0125 833818

**16h – « Album de famille »**

### **Château d'Aymavilles**

Atelier en français pour les enfants de 6 à 12 ans. Visite guidée du château pour les adultes pendant l'atelier. Durée d'environ 60 minutes.

Atelier pour les enfants : 3 € - Visite pour les adultes 12 €

Activité organisée par la structure « Patrimoine historique et artistique et gestion des sites culturels ».

Réservation obligatoire au plus tard à 12h le jour antécédent l'activité, par courriel : [ve.luberto@regione.vda.it](mailto:ve.luberto@regione.vda.it)

Informations : [d.platania@regione.vda.it](mailto:d.platania@regione.vda.it)



**Dimanche 26 mars**

**15h – « Émilie Argentier, entre histoire et fantaisie »**

### **Cimetière du bourg de Saint-Ours, Aoste**

Pour inaugurer la saison d'ouverture du cimetière du bourg de Saint-Ours, les bénévoles de l'association qui veille à l'entretien de ce site présentent une courte animation théâtrale intitulée « Émilie Argentier, entre histoire et fantaisie » pour évoquer ce personnage marquant de la petite histoire valdôtaine, qui repose dans ce cimetière.

Entrée libre.

Informations : Tél. 333 743 2902 – <https://www.facebook.com/CimiteroS.Orso>

## Mardi 28 mars

De 17h30 à 19h30 – « *Voyage en Espagne de Théophile Gautier* »

### **Bibliothèque régionale Bruno Salvadori, Aoste**

Conférence d'Alain Guyot, Université de Lorraine, à propos du *Voyage en Espagne* de Théophile Gautier.

Activité organisée par l'Université de la Vallée d'Aoste sous l'égide de la Chaire Senghor de la Francophonie.

Entrée libre.

Informations : Tél. 0165 1875200 – [eventi@univda.it](mailto:eventi@univda.it)

## Jeudi 30 mars

17h30 – L'heure du conte

### **Bibliothèque régionale Bruno Salvadori, Section Jeunesse, Aoste**

Lecture en français *Dessine-moi un trait* de Pittau et Gervais (Seuil jeunesse), suivie d'un atelier créatif, en collaboration avec Claire Orfila.

Un album pour découvrir le dessin en suivant les aventures d'un fil de laine rouge.

À partir de 3 ans.

Nombre de places limité. Réservation à partir de 14h : Tél. 0165 274822

20h30 – « *Climax* »

### **Théâtre Splendor, Aoste**

Les artistes de la Compagnie Zygomatic mettent leurs talents au service de problématiques très actuelles : dérèglement climatique, épuisement des ressources, disparition de la biodiversité, survie de la planète. Les comédiens chanteurs, musiciens, danseurs et mimes nous embarquent dans un road-movie férocement drôle. Dérèglements scéniques, chorégraphies du second degré, acrobatie et chansons, le rire est utilisé comme une arme de réflexion massive. Un mariage entre comique absurde, humour grinçant, une soupape de décompression tentant de se frayer un chemin vers des lendemains qui chantent.

Dans le cadre de la Saison culturelle 2022-2023. Entrée payante.

## Vendredi 31 mars

17h – Remise des prix du concours « *Abbé Trèves* »

### **Bibliothèque régionale Bruno Salvadori, Aoste**

Cérémonie organisée par la section valdôtaine de l'Union internationale de la Presse Francophone (UPF) avec la collaboration du Conseil de la Vallée, de l'Université de la Vallée d'Aoste et du Centre d'études Abbé Trèves.



## Événements sur plusieurs jours

### Expositions, animations et lectures

#### **Bibliothèque régionale Bruno Salvadori d'Aoste et bibliothèques sur le territoire**

Le Système valdôtain des bibliothèques propose plusieurs initiatives pour présenter au public les auteurs francophones valdôtains, les classiques de la littérature française et les livres d'auteurs francophones du monde entier.

#### **Institutions scolaires sur le territoire**

Programme spécialement conçu pour les écoles, à consulter sur le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).



